

Referat fra faggruppemøte i faggruppe for norsk/engelsk på forkurs

Sted: Universitetet i Tromsø, campus Narvik, klasserom E2510

Tid: Onsdag 13.9.2017, kl. 14.00-16.30

Deltakere: Einar Bovim (UiT), Kjersti Bruvoll (NTNU), Marianne Uteng (UiT), Tord M. Talmo (NTNU), Hilde Skogsholm (UiT), Hild Haaheim (HiØ), Helene Hindahl (UiT), Espen D. Fosse (Metis Education).

Saker:

1) Konstituering

- Presentasjon av deltakere
- Godkjenning av sakliste (godkjent, to saker til Eventuelt)
- Valg av møteleder (Einar Bovim), referent (Kjersti Bruvoll) og en til å legge fram arbeidet neste dag (Einar Bovim).

2) Bruk av nytt læreverk.

Innledning ved forfatter, Tord M. Talmo.

Forlag og forfattere håper på gode og konstruktive tilbakemeldinger, gjerne til forfatter av kapittel (står i forord), eller evt. til forlaget om det er å foretrekke.

Det er ønske fra forfattere/forlag om tilbakemelding på hvordan det fungerer å legge inn eksempelttekster (gode studentbesvarelser og tekster skrevet av faglærere), som det er gjort f.eks. i kapittel om resonnerende tekst. Faggruppa mener dette er viktig, og ønsker flere slike, spesielt på engelsk. Boka har noen gode eksempler på skjønnlitterære tekster og sakprosaetekster.

Forlaget er interessert i et egen nettsted for boka for å samle ressurser. Hva kan vi i så fall dele av ressurser? Hva er det behov for?

Forfatterne ønsker også tilbakemelding på faktaboksene (grønne og lilla). Flere? Andre?

På tilbakemeldingen om eksamen kom det opp ønske om en «formelsamling» i faget. Hva bør den i så fall inneholde? Maler? Grunnleggende grammatikk? Kan den ha basis i læreverket, og, i så fall, hvordan?

Kapittel på nynorsk er ønskelig. Det kommer et kapittel i 2. opplag.

Faglig nivå: Det er kommet tilbakemeldinger både på at det er for høyt og at det er for lavt.

Boka vil brukes av ca. 400 studenter dette studieåret.

3) Eksamen – evaluering, innhold og sensur

Sensurveiledningen til eksamen fungerte godt og gjorde det enkelt å sensurere. Det er viktig med kvalitetssikringsarbeidet som gjøres med ekstern sensur.

Det var for mange feil i oppgavetekst, denne bør kvalitetssikres. Vedleggene burde vært mer relaterte til oppgavens tema, særlig knyttet til langsvarsoppgaven. Noen mener at eksamen hadde litt for stor arbeidsmengde for en femtimers eksamen, den bør ikke bli større.

Det kom ønske om at eksamenskommisjonen bør presisere hvor mye hver del av eksamen skal vektes på karakteren.

Eksamen har nå fått en fast form som gir god forutsigbarhet i eksamens oppbygging. Kanskje for god? Bør det heller være valgfrihet på «langsvar»-delen? Er skillet mellom «langsvarsoppgaver» og «kortsvarsoppgaver» relevant?

Tidligere vedtak (2015): Innen 2017 skulle alle skrive eksamen digitalt. Slik er det ennå ikke.

Bør vi ha retningslinjer for hva som godtas av retteprogrammer o.l. i eksamensplattformene?
UiT: studenter skal ikke ha tilgang på retteprogrammer i språkfag.

Hvor mye teller eksamen opp mot den endelige karakteren? Bør vi ha felles retningslinjer?
Tidligere vedtak: minst 50/60 prosent.

Skal vi gå «trøsterunde»? Bør vi ha felles retningslinjer på dette?

Engelskdel: God på ordinær eksamen (brev).

Kontinuasjonseksamen: sammendrag fungerer ikke like bra.

Bør det være felles regime på sensur på denne delen? Bør være en engelskoppgave på engelsk, men denne bør være mindre enn norskoppgaven. Bør det være krav til formalkompetanse på de som skal sensurere engelskdelen (og norskdelen)?

4) Tips til litterære tekster som passer for ingeniørstudenter

Vi bør ikke lage en skjønnlitterær «kanon» (eller sakprosa-kanon) for forkurs, men vi bør dele gode skjønnlitterære tekster og sakprosa-tekster, f. eks. gjennom fagets facebook-side.

Tema for tekster: De trenger ikke å handle om teknologi, så lenge det er relevant for gruppen/i et teknologihistorisk perspektiv.

5) Innhold i engelskdelen av faget

Egen del, eller overgripende? Hva skal undervises på engelsk? Språk, faglig innhold?

Rammeplanen er litt vag på dette. Skal man undervise om alt som undervises på norsk? I så fall blir engelskdelen for omfattende. Det blir vanskelig om man skal kunne begreper og skrive f.eks. mål- og mottakeranalyse og argumentasjonsanalyse på engelsk. Resonnerende tekst og formelle tekster er mer naturlig.

I emnedelen: engelsk knyttet til teknologi, muntlig, funksjonelle tekster. Det ligger implisitt at det er en overvekt av norsk.

Rammeplanen kan tolkes i flere ulike retninger når det gjelder hvor stor del engelsk skal være i faget. Lista bør ikke legges for lavt (eller for høyt). Når det gjelder «Ulike funksjonelle tekster som kan være aktuelle for en ingeniør» bør vi kanskje utarbeide en liste.

Engelskdelen bør ikke kun handle om å lære studentene grammatikk, den bør fokusere på funksjonelle tekster som er relevante for ingeniører. Man kan ta utgangspunkt i kapittelet om funksjonelle sakprosa-tekster i læreboka.

Vi må ta utgangspunkt i at studentene har en viss kompetanse fra tidligere.

6) Sentral emnebeskrivelse – innspill til revisjon?

Bør vi i emnebeskrivelsen ha en egen liste over hvilke funksjonelle tekster det skal undervises i? På engelsk? På norsk?

7) Eventuelt

- a. Andrespråkstudenter: Det gjelder samme krav til eksamen for disse som for andre studenter.

Innspill til sekretariatet;

- a. Kan vi vurdere å få inn norsk som andrespråk i rammeplanen?
 - b. Kan svensk og dansk sidestilles med norsk på eksamen?
 - c. Skal fremmedspråklige automatisk ha rett på utvidet tid til eksamen?
- b. Presentasjon av pedagogisk opplegg: Austin's butterfly (youtube).

Narvik 13.9.2017

Referent: Kjersti Bruvoll